

DỊCH VỤ

Community Health Care là Nền Tảng Y Tế cho cả gia đình quý vị. Bệnh nhân có đội ngũ chăm sóc y tế riêng với phương pháp chăm sóc toàn diện xác định được nhu cầu về y tế, nha khoa và chuyên khoa. Nhà cung cấp của quý vị sẽ yêu cầu thực hiện các xét nghiệm, thủ thuật và giới thiệu tới chuyên khoa dựa trên nhu cầu chăm sóc mà quý vị cùng xác định. Các dịch vụ được cung cấp thông qua năm trung tâm y tế và bốn trung tâm nha khoa. Với những người không có bảo hiểm, việc chăm sóc được cung cấp theo biểu phí dựa trên thu nhập và quy mô gia đình. Không ai bị từ chối chăm sóc vì không có khả năng chi trả.

Chăm Sóc Y Tế Gia Đình

- Y khoa gia đình dành cho trẻ em, người trưởng thành và người cao niên
- Chăm sóc thai kỳ và trẻ sơ sinh
- Hỗ trợ giới thiệu đến dịch vụ chăm sóc chuyên khoa
- Chương trình Ryan White HIV/AIDS
- Dự phòng trước phơi nhiễm (PrEP) đối với HIV
- Chăm Sóc Sức Khỏe Người Chuyển Giới
- Hỗ trợ kết nối với các nguồn lực cộng đồng
- Hỗ Trợ Ghi Danh Bảo Hiểm

Chăm Sóc Nhi Khoa

- Bác sĩ nhi khoa chăm sóc trẻ em từ sơ sinh đến 18 tuổi.
- Tiêm Phòng Trẻ Em
- Chăm Sóc Bệnh Hen Suyễn
- Chăm Sóc ADHD

Sức Khỏe Phụ Nữ & Thai Sản

- Dịch vụ phụ khoa tại tất cả các văn phòng y tế
- Xét nghiệm mang thai miễn phí tại tất cả các văn phòng y tế
- Chăm sóc Tiền Thai Sản và dịch vụ sản khoa có tại tất cả các văn phòng y tế
- Sinh nở tại bệnh viện địa phương
- Chương trình thai sản chuyên sâu với các lần thăm khám tại nhà, dịch vụ giới thiệu và giáo dục thai sản, chăm sóc trẻ sơ sinh

Các Dịch Vụ Sức Khỏe Hành Vi

- Giúp xử lý các vấn đề y tế
- Căng thẳng, Hồi hộp hoặc Tức giận
- Thay đổi các hành vi rủi ro như sử dụng thuốc lá và rượu
- Các vấn đề khó khăn trong cuộc sống hoặc gia đình
- Các vấn đề hành vi của trẻ em

Chăm Sóc Người Cao Niên

- Dịch vụ chăm sóc chính tập trung vào nhu cầu của người cao tuổi
- Medicare được chấp nhận tại tất cả các văn phòng y tế của Community Health Care.

Dịch Vụ Nhà Thuốc

- Các dược sĩ của Community Health Care luôn nỗ lực tìm ra những loại thuốc tốt nhất và giá thành phải chăng nhất.
- Có giảm giá theo biểu phí dựa trên thu nhập và quy mô gia đình
- Theo dõi tiểu đường
- Chương trình Ryan White HIV/AIDS
- Các chương trình hỗ trợ cai thuốc lá

Chăm Sóc Nha Khoa Gia Đình

- Bác sĩ nha khoa của chúng tôi được đào tạo và cấp chứng chỉ của Baby and Child Dentistry (Nha Khoa Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Em, ABCD).
- Các dịch vụ dự phòng và hồi phục
- Khám sàng lọc sớm và trám răng cho trẻ em
- Cung cấp niềng tại một số cơ sở
- Chăm sóc nha khoa khẩn cấp
- Chương trình Ryan White HIV/AIDS
- Lịch hẹn nha khoa ngày Thứ Bảy

Dịch Vụ Nhận Nuôi & Chăm Nuôi

- Điều trị y tế về tổn thương tinh thần, nha khoa và sức khỏe hành vi tại một địa điểm
- Xây dựng thời gian và mối quan hệ chất lượng với các nhà cung cấp thông qua những cuộc hẹn thăm khám kéo dài hơn
- Phòng khám đặc biệt về nhạy cảm giác quan cũng như giảm thiểu tổn thương tinh thần và đem lại trải nghiệm phù hợp với từng trẻ
- Dịch vụ chăm sóc được cải tiến cho trẻ em và người lớn có nhu cầu về nhu cầu về y tế, sức khỏe hành vi và nha khoa

SỔ TAY BỆNH NHÂN MỚI

COMMUNITY
HEALTH
Care

MEDICAL • DENTAL • PHARMACY



Awarded Accreditation by
AAAHC
ACCREDITATION ASSOCIATION
for AMBULATORY HEALTH CARE, INC.

CHÀO MỪNG QUÝ VỊ ĐẾN VỚI COMMUNITY
HEALTH CARE,
nền tảng cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe

MỤC LỤC

Lời Tựa.....	3
Chăm Sóc Ngoài Giờ	3
Các Dịch Vụ Thông Dịch.....	3
Các Số Điện Thoại Quan Trọng	4
Cha Mẹ & Người Giám Hộ	4
YourChart/Cổng Thông Tin Bệnh Nhân	5
Ngày Lễ & Lịch Đóng Cửa.....	5
Đưa Đón Bệnh Nhân.....	5
Đặt Lịch Hẹn	6
Lo Lắng Của Bệnh Nhân.....	7
Bảo Hiểm & Hỗ Trợ	7
Phí & Biểu Phí.....	7
Quyền và Trách Nhiệm Của Bệnh Nhân.....	8
Thông Báo về Quyền Riêng Tư.....	9
Các Loại Nhà Cung Cấp	11
Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Chính Của Quý Vị.....	11
Trung Tâm Y Khoa Chính	12
Trung Tâm Y Tế Lakewood	13
Trung Tâm Y Tế Spanaway.....	13
Trung Tâm Y Tế Kimi & George Tanbara, MD (Eastside).....	14
Trung Tâm Parkland	14
Trung Tâm Y Tế Khu Vực Hilltop.....	15
Nhà Thuốc	15
Dịch Vụ	16

Sứ Mệnh Của Chúng Tôi...

"Cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe chất lượng tốt nhất với sự phục vụ tận tình và dễ tiếp cận cho tất cả mọi người"

TRUNG TÂM Y TẾ KHU VỰC HILLTOP

Trung Tâm Y Khoa: (253) 442-4742
Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:00 AM - 5:00 PM
Đóng cửa nghỉ trưa 12:00 PM - 1:00 PM

Chăm Sóc Khẩn Cấp: (253) 442-8690
Thứ Hai - Thứ Năm: 8:00 AM - 7:00 PM
Thứ Sáu - Thứ Bảy: 8:00 AM - 5:00 PM
Đóng cửa nghỉ trưa 12:00 PM - 1:00 PM

Trung Tâm Nha Khoa: (253) 441-4743
Thứ Hai - Thứ Bảy: 6:30 AM - 5:30 PM
Đóng cửa nghỉ trưa 11:30 AM - 12:30 PM

Nhà Thuốc: (253) 441-4779
Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:00 AM - 5:00 PM
Đóng cửa nghỉ trưa 12:00 PM - 1:00 PM
Đóng cửa Thứ Tư của tuần thứ hai hàng tháng vào 2:30 PM



**1202 Martin Luther King Jr. Way,
Tacoma, WA 98405**

Dịch vụ tại cơ sở này bao gồm chăm sóc y tế và nha khoa gia đình, chăm sóc khẩn cấp, chăm sóc thai sản, chăm sóc HIV/AIDS, sức khỏe hành vi, dịch vụ về lạm dụng chất kích thích, nhà thuốc, điều trị bệnh mạn tính, chăm sóc sản khoa, phụ khoa và nhi khoa.

NHÀ THUỐC

Tại Community Health Care, không ai bị từ chối cấp thuốc họ cần vì không có khả năng chi trả. Dược sĩ của quý vị liên kết với các chương trình của liên bang, chương trình tài trợ cộng đồng và các nhà sản xuất thuốc nhằm đảm bảo thuốc ở mức giá phải chăng.

Các dịch vụ khác thông qua nhà thuốc của quý vị bao gồm cả cai thuốc lá và liệu pháp chống đông. Nếu quý vị quan tâm đến những chương trình này, vui lòng trao đổi với dược sĩ. Xin lưu ý, theo yêu cầu của chương trình tài trợ Liên bang, chúng tôi chỉ có thể cung cấp thuốc theo đơn của nhà cung cấp Community Health Care hoặc một nhà cung cấp được nhà cung cấp Community Health Care của quý vị giới thiệu.

Để được cấp thêm thuốc, hãy gọi số: 253-682-3000.
Vui lòng báo trước 3-5 ngày làm việc để được cấp thêm thuốc.



TRUNG TÂM Y TẾ KIMI & GEORGE TANBARA, MD (EASTSIDE)

Trung Tâm Y Khoa: (253) 471-4553

Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:00 AM - 5:00 PM

Đóng cửa nghỉ trưa 12:00 PM - 1:00 PM

Trung Tâm Nha Khoa: (253) 572-7002

Thứ Hai - Thứ Bảy: 6:30 AM - 5:30 PM

Đóng cửa nghỉ trưa 11:30 AM - 12:30 PM

Nhà Thuốc: (253) 284-2226

Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:00 PM

Đóng cửa nghỉ trưa 12:30 PM - 1:30 PM

Đóng cửa Thứ Tư của tuần thứ hai hàng tháng
vào 2:30 PM



1708 East 44th Street, Tacoma, WA 98404

Dịch vụ tại cơ sở này bao gồm chăm sóc y tế và nha khoa gia đình, chăm sóc thai sản, sức khỏe hành vi, dịch vụ về lạm dụng chất kích thích, nhà thuốc, điều trị bệnh mạn tính, chăm sóc sản khoa, phụ khoa và nhi khoa.

TRUNG TÂM Y KHOA PARKLAND

Trung Tâm Y Khoa: (253) 536-2020

Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:00 AM - 5:00 PM

Đóng cửa nghỉ trưa 12:00 PM - 1:00 PM

Nhà Thuốc: (253) 536-6257

Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:00 PM

Đóng cửa nghỉ trưa 12:00 PM - 1:00 PM

Đóng cửa Thứ Tư của tuần thứ hai hàng tháng
vào 2:30 PM



11225 Pacific Avenue, Tacoma, WA 98444

Dịch vụ tại cơ sở này bao gồm chăm sóc y tế gia đình, chăm sóc thai sản, sức khỏe hành vi, dịch vụ về lạm dụng chất kích thích, nhà thuốc, điều trị bệnh mạn tính, chăm sóc sản khoa, phụ khoa và nhi khoa.

LỜI TỰA

Cảm ơn quý vị đã lựa chọn Community Health Care. Nếu quý vị là thành viên mới, chúng tôi xin trân trọng chào đón quý vị và gia đình. Nếu quý vị đã sử dụng trung tâm của chúng tôi trước đây, rất vui vì quý vị đã quyết định tiếp tục sử dụng dịch vụ chăm sóc của chúng tôi. Đội ngũ nhân viên của chúng tôi mong muốn đem lại dịch vụ chăm sóc sức khỏe tốt nhất có thể cho quý vị và gia đình.

Tất cả các trung tâm đều cung cấp đầy đủ dịch vụ dành cho gia đình với đội ngũ nhân viên luôn quan tâm, lành nghề và giàu kiến thức và sẽ nỗ lực hết mình để đảm bảo quý vị nhận được sự chăm sóc cần thiết trong cộng đồng. Community Health Care có năm trung tâm y tế, bốn trung tâm nha khoa và năm nhà thuốc. Các trung tâm đặt tại Tacoma, Lakewood, Parkland, Spanaway và Lakebay.

Các dịch vụ bao gồm:

- Y tế
 - Nha khoa
 - Nhà Thuốc
 - Sức khỏe hành vi
 - Nhi khoa
 - Chăm sóc sản và phụ khoa
 - Chăm sóc thai sản
 - Chăm sóc điều trị hỗ trợ y tế
 - Thị lực
 - Theo dõi chăm sóc
 - Điều trị bệnh mạn tính
 - Hỗ Trợ Ghi Danh Bảo Hiểm
- (Vui lòng xem danh sách đầy đủ các dịch vụ của chúng tôi ở Trang 16.)

Chúng tôi liên tục mở rộng dịch vụ. Chúng tôi cung cấp một số dịch vụ chuyên khoa nhất định tại Trung Tâm Y tế Khu Vực Hilltop. Vui lòng gọi chúng tôi nếu dịch vụ quý vị quan tâm không có trong danh sách.

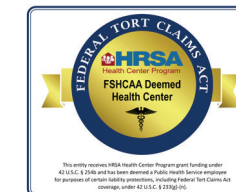
Tại Community Health Care, không ai bị từ chối chăm sóc vì không có khả năng chi trả. Chính sách của Community Health Care là tạo ra và duy trì môi trường tôn trọng và hỗ trợ các quyền của bệnh nhân bao gồm các giá trị văn hóa, tâm lý xã hội và cá nhân của bệnh nhân. Theo yêu cầu của chương trình tài trợ liên bang, chúng tôi sẽ hỏi mức thu nhập của mỗi bệnh nhân. Thông tin này giúp chúng tôi tiếp tục hỗ trợ những người chưa được hỗ trợ đầy đủ (xem Trang 5 để biết thêm thông tin).

- Community Health Care là một cơ sở được chấp nhận của HRSA FTCA
- Community Health Care là một mạng lưới phi lợi nhuận 501 (c)3 của Federally Qualified Health Centers (Các Trung Tâm Y Tế Tiêu Chuẩn Liên Bang, FQHC) hoạt động vì cộng đồng, cung cấp dịch vụ y tế, nha khoa, sức khỏe hành vi và chuyên khoa toàn diện tại Hạt Pierce
- Community Health Care là tổ chức được AAAHC công nhận về cả y khoa và nha khoa

Accredited as a Medical Home by



ACCREDITATION ASSOCIATION
for AMBULATORY HEALTH CARE, INC.



Accredited as a Dental Home by



ACCREDITATION ASSOCIATION
for AMBULATORY HEALTH CARE, INC.

CHĂM SÓC NGOÀI GIỜ

Bệnh nhân của Community Health Care có thể tiếp cận dịch vụ chăm sóc ngoài giờ bằng cách gọi Đường Dây Ngoài Giờ của chúng tôi. Nếu quý vị có lo ngại về nha khoa, dịch vụ trả lời có thể kết nối với nha sĩ trực điện thoại. Nếu quý vị có lo ngại về y tế, dịch vụ trả lời có thể giới thiệu quý vị sang đường dây ưu tiên. Điều dưỡng viên ưu tiên có thể sắp xếp một lịch hẹn khẩn cấp, tư vấn y tế hoặc giúp quý vị ra quyết định có nên đến phòng cấp cứu hay không. Hãy nhớ, Community Health Care có một Trung Tâm Chăm Sóc Khẩn Cấp mở cửa vào chiều tối và vào Thứ Bảy. Quý vị có thể tìm thông tin về Trung tâm Chăm Sóc Khẩn Cấp ở trang 15 của sổ tay này.

**ĐIỀU DƯỠNG VIÊN TƯ VẤN NGOÀI GIỜ
253-922-4778**

CÁC DỊCH VỤ THÔNG DỊCH

Community Health Care cung cấp dịch vụ thông dịch miễn phí giữa bác sĩ/nhân viên và bệnh nhân. Dịch vụ này bao gồm thông dịch viên trực tiếp, thông dịch viên cuộc gọi video, và qua điện thoại, có nhiệm vụ hỗ trợ toàn bộ Community Health Care. Tất cả thông dịch viên đều phải tuân thủ các tiêu chuẩn nghề nghiệp, bao gồm cả thông dịch đầy đủ mọi hội thoại, bảo vệ quyền của bệnh nhân về sự tự quyết, bảo mật thông tin, và chất lượng chăm sóc.

CÁC SỐ ĐIỆN THOẠI QUAN TRỌNG

Đường Dây Đặt Lịch Hẹn Y Tế

Để đặt lịch hẹn y tế, hãy gọi số **253-722-2161**

Chăm Sóc Khẩn Cấp

Trung Tâm Chăm Sóc Khẩn Cấp: 1202 Martin Luther King Jr. Way, Tacoma WA 98405 **(253) 442-8690**

Đường Dây Đặt Lịch Hẹn Nha Khoa

Để đặt lịch hẹn khám nha khoa, hãy gọi số **253-722-2151**

Đường Dây Yêu Cầu Cấp Thuốc

Để yêu cầu Cấp Thuốc, hãy gọi số **253-682-3000**

Xin nhớ rằng quý vị cần thông báo cho các nhà thuốc trước 48 giờ để yêu cầu cấp thuốc.

Các Chương Trình Khác

Để tiếp cận dịch vụ chăm sóc Nhi Khoa, Sản Khoa/Phụ Khoa, dịch vụ Ryan White HIV/AIDS hay Dịch Vụ Hỗ Trợ Thai Sản, hãy gọi số đặt lịch hẹn y tế **253-722-2161**.

Khi Các Trung Tâm Đóng Cửa

Để liên hệ dịch vụ ngoài giờ, hãy gọi số 253-922-4778. Dịch vụ này sẽ giúp quý vị giải quyết những mối lo ngại. Dịch vụ này mở cửa ngoài giờ khám bệnh vào buổi tối, cuối tuần và ngày lễ. Nếu quý vị gặp tình huống đe dọa tính mạng, vui lòng gọi 911.

Trang web

Tìm hiểu thêm về Community Health Care tại trang web của chúng tôi, www.commhealth.org.

Theo dõi chúng tôi trên Facebook, Twitter và Instagram!



CHA MẸ VÀ NGƯỜI GIÁM HỘ

Vui lòng luôn giám sát để đảm bảo an toàn cho con của quý vị. Nếu quý vị là bệnh nhân và phải đưa con đến cuộc hẹn, vui lòng đi cùng một người lớn nữa để họ trông con quý vị ở phòng chờ trong khi quý vị thăm khám. Nhân viên không thể trông con quý vị khi quý vị thăm khám.

Cha mẹ, người bảo hộ, hoặc một thành viên gia đình phải đi cùng bất cứ bệnh nhân nào dưới 18 tuổi trừ các trường hợp sau:

- Trẻ em ở bất cứ độ tuổi nào có thể được khám về ngừa thai và các vấn đề liên quan đến mang thai mà không cần cha mẹ đi cùng
- Trẻ em từ 14 tuổi trở lên có thể được khám các bệnh lây nhiễm qua đường tình dục (STD) bao gồm cả HIV mà không cần cha mẹ đi cùng
- Trẻ em từ 13 tuổi trở lên có thể được khám về sức khỏe tâm thần hoặc lạm dụng chất kích thích mà không cần cha mẹ đi cùng

Các cuộc hẹn khám này được bảo mật. Tuy nhiên, chúng tôi khuyến khích việc trao đổi với cha mẹ.

TRUNG TÂM Y TẾ SPANAWAY

Trung Tâm Y Khoa: (253) 847-2304

Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:00 AM - 5:00 PM

Đóng cửa nghỉ trưa 12:00 PM - 1:00 PM

Trung Tâm Nha Khoa: (253) 210-5270

Thứ Hai - Thứ Bảy: 6:30 AM - 5:30 PM

Đóng cửa nghỉ trưa 11:30 AM - 12:30 PM

Nhà Thuốc: (253) 210-5271

Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:00 PM

Đóng cửa nghỉ trưa 12:00 PM - 1:00 PM

Đóng cửa Thứ Tư của tuần thứ hai hàng tháng vào 2:30 PM



134 188th Street South, Spanaway, WA 98387

Dịch vụ tại cơ sở này bao gồm chăm sóc y tế và nha khoa gia đình, chăm sóc thai sản, phụ khoa, sức khỏe hành vi, dịch vụ về lạm dụng chất kích thích, nhà thuốc, điều trị bệnh mạn tính và chăm sóc sản khoa.

TRUNG TÂM Y TẾ LAKEWOOD

Trung Tâm Y Khoa: (253) 589-7030

Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:00 AM - 5:00 PM

Đóng cửa nghỉ trưa 12:00 PM - 1:00 PM

Trung Tâm Nha Khoa: (253) 589-7188

Thứ Hai - Thứ Bảy: 6:30 AM - 5:30 PM

Đóng cửa nghỉ trưa 11:30 AM - 12:30 PM

Nhà Thuốc: (253) 589-7190

Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:00 PM

Đóng cửa nghỉ trưa 12:30 PM - 1:30 PM

Đóng cửa Thứ Tư của tuần thứ hai hàng tháng vào 2:30 PM



10510 Gravelly Lake Drive SW, Lakewood, WA 98499

Dịch vụ tại cơ sở này bao gồm chăm sóc y tế và nha khoa gia đình, chăm sóc thai sản, sức khỏe hành vi, dịch vụ về lạm dụng chất kích thích, nhà thuốc, điều trị bệnh mạn tính, chăm sóc sản khoa, phụ khoa và nhi khoa.

TRUNG TÂM Y TẾ PUYALLUP (PUYALLUP HEALTH CENTER)

Phòng Khám Y Tế: (253) 268-1170

Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:00 AM - 5:00 PM
Đóng cửa nghỉ trưa 12:00 PM - 1:00 PM

Phòng Khám Nha Khoa: (253) 268-1184

Thứ Hai - Thứ Bảy: 6:30 AM - 5:30 PM
Đóng cửa nghỉ trưa 11:30 AM - 12:30 PM

Nhà Thuốc: (253) 268-1189

Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:00 PM
Đóng cửa nghỉ trưa 12:00 PM - 1:00 PM
Đóng cửa Thứ Tư của tuần thứ 2 hàng tháng
1:30 CHIỀU - 2:30 CHIỀU



201 West Main, Puyallup, WA 98371

Các dịch vụ tại cơ sở này bao gồm chăm sóc y tế và nha khoa, chăm sóc thai sản, phụ khoa, sức khỏe hành vi, các dịch vụ về lạm dụng chất kích thích, nhà thuốc, điều trị bệnh mạn tính và chăm sóc sản khoa.

TRUNG TÂM Y KHOA CHÍNH

Trung Tâm Y Khoa: (253) 884-9221

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9:00 AM - 5:00 PM
Đóng cửa nghỉ trưa 12:00 PM - 1:00 PM

Vào Thứ Tư, các lịch hẹn sắp xếp trước có thể được đặt muộn nhất lúc 7:00 PM



15610 89th St Ct NW, Lakebay, WA 98349

Dịch vụ tại cơ sở này bao gồm chăm sóc y tế gia đình, chăm sóc thai sản, sức khỏe hành vi, dịch vụ về lạm dụng chất kích thích, điều trị bệnh mạn tính, chăm sóc sản khoa, phụ khoa và nhi khoa.

YOURCHART | CỔNG THÔNG TIN BỆNH NHÂN

Đăng ký **YourChart** để truy cập vào hồ sơ y tế của quý vị và tiếp cận các dịch vụ khác!

- Truy cập vào YourChart dễ dàng bằng cách hỏi nhân viên của Community Health Care.
- Quý vị sẽ được cung cấp một mã đăng ký và hướng dẫn cách truy cập cũng như tạo tên người dùng và mật khẩu. Từ đó, quý vị sẽ có quyền truy cập vào tất cả nội dung tiện lợi mà cổng thông tin YourChart cung cấp.

Truy cập **YourChart** bằng cách vào:

- www.commhealth.org rồi nhấp vào liên kết YourChart (Cổng Thông Tin Bệnh Nhân) hoặc trực tiếp qua www.nextmd.com

Các dịch vụ có sẵn qua YourChart

- Trao Đổi Với Nhà Cung Cấp và Nhóm Chăm Sóc của Quý Vị
Quý vị có câu hỏi? Vui lòng gửi tin nhắn bảo mật đến các Nhà Cung Cấp thuộc Community Health Care và thành viên Nhóm Chăm Sóc phục vụ 24 giờ một ngày
- Quản Lý Thuốc - Thông qua cổng thông tin YourChart, quý vị có thể gửi yêu cầu cấp thêm thuốc đến các nhà thuốc của Community Health Care theo phương thức điện tử, không phải lo cuộc gọi điện phiền hà.
- Quý vị cũng có thể yêu cầu lịch hẹn thông qua cổng thông tin YourChart để giảm thời gian chờ đợi khi gọi điện thoại. Có thể ghi rõ yêu cầu gửi lời nhắc lịch hẹn qua thư điện tử.
- Xem Hồ Sơ Y Tế - Quý vị có thể dễ dàng xem kết quả xét nghiệm và các hồ sơ y tế khác thông qua Hồ Sơ Sức Khỏe Cá Nhân (Personal Health Record, PHR) YourChart.

Quý Vị Có Câu Hỏi Về Việc Sử Dụng YourChart?

Nếu quý vị có bất kỳ vấn đề nào khi truy cập vào cổng thông tin YourChart, hãy gọi hoặc gửi thư điện tử đến bộ phận EHR của Community Health Care trong giờ làm việc tại: Điện thoại: (253) 722-2107, Email: PatientPortal@commhealth.org

ĐƯA ĐÓN BỆNH NHÂN

Tất cả Trung Tâm của Community Health Care đều nằm tại địa điểm có phục vụ các tuyến xe buýt Pierce Transit. Để lập kế hoạch lộ trình, hãy truy cập

www.piercetransit.org. Nếu quý vị cần hỗ trợ thêm về việc đưa đón, chúng tôi có thể trợ giúp. Hãy gọi cho trung tâm của quý vị và yêu cầu kết nối với Điều Hướng Viên hoặc Nhân Viên Community Health. Điều Hướng Viên hoặc Nhân Viên Community Health có thể cung cấp thêm các chỉ dẫn về đưa đón cho quý vị.

Dịch Vụ Vận Chuyển Cho Người Tàn Tật

Nếu quý vị là người lớn và có thể **Washington Apple Health**, quý vị có thể sử dụng Dịch Vụ Vận Chuyển Cho Người Tàn Tật để đến cuộc hẹn. **Để biết thông tin, hãy gọi số 1-800-925-5438 hoặc truy cập: www.wanemt.com**

NGÀY LỄ & LỊCH ĐÓNG CỬA

Các trung tâm của Community Health Care đóng cửa vào các ngày lễ sau đây:

Ngày Năm Mới	Ngày Lễ Lao Động
Ngày Sinh Nhật Dr. Martin Luther King Jr.	Ngày Cựu Chiến Binh
Ngày Tổng Thống	Ngày Lễ Tạ Ơn
Ngày Tưởng Niệm	Ngày sau Ngày Lễ Tạ Ơn
Ngày Độc Lập	Ngày Giáng Sinh

Các Ngày Đóng Cửa Khác:

Tất cả các Trung Tâm Y Khoa và Nhà Thuốc đóng cửa vào Thứ Tư của tuần thứ hai hàng tháng lúc 1:00 PM để họp và đào tạo nhân viên.

Tất cả trung tâm Nha Khoa đóng cửa vào Thứ Tư cuối cùng hàng tháng lúc 1:30 PM để họp và đào tạo nhân viên.

ĐẶT LỊCH HẸN

Chúng tôi muốn quý vị đặt lịch hẹn bằng điện thoại hơn nhưng quý vị cũng có thể trực tiếp đến trung tâm. Khi nhà cung cấp yêu cầu quý vị trở lại để khám theo dõi, quý vị có thể đặt trước lịch cuộc hẹn đó lên tới 90 ngày. Xin nhớ rằng hầu hết các công ty bảo hiểm sẽ chỉ thanh toán tiền khám nha khoa định kỳ 6 tháng một lần cho trẻ em và 6-12 tháng một lần cho người lớn. Nếu cần hỗ trợ về khuyết tật hoặc ngôn ngữ, vui lòng cho chúng tôi biết khi quý vị đặt lịch hẹn.

Đặt Lịch Hẹn Trong Ngày

Chúng tôi muốn tất cả bệnh nhân đều có thể gặp nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính (primary care provider, PCP) hoặc nhóm chăm sóc của họ bất cứ lúc nào có thể. Nếu quý vị cần đặt lịch hẹn trong ngày, vui lòng gọi và yêu cầu trao đổi với điều dưỡng viên của chúng tôi. Nếu thuận tiện hơn, quý vị có thể đến trực tiếp trung tâm Chăm Sóc Khẩn Cấp của chúng tôi tại tầng trệt tòa nhà Trung Tâm Y Tế Khu Vực Hilltop. Trung tâm Chăm Sóc Khẩn Cấp cũng mở cửa vào các buổi tối và Thứ Bảy khi mà quý vị không thể chờ đến lịch hẹn. Để biết thêm thông tin, hãy gọi theo số (253) 442-8690.

Các trung tâm nha khoa của chúng tôi chấp nhận bệnh nhân "đến không hẹn trước" vào mỗi buổi sáng đối với các dịch vụ nha khoa khẩn cấp. Trong trường hợp "đến không hẹn trước", chúng tôi cố gắng hết sức để khám cho quý vị nhưng không thể đảm bảo quý vị sẽ nhận được dịch vụ chăm sóc.

Cách Hủy Lịch Hẹn

Vui lòng sử dụng Cổng Thông Tin Bệnh Nhân hoặc gọi cho chúng tôi 24 giờ trước lịch hẹn để hủy. Việc báo cho trung tâm biết quý vị không thể đến cuộc hẹn sẽ giúp trung tâm sắp xếp lịch cho các bệnh nhân khác kịp thời để đáp ứng nhu cầu của họ.

Nhắc Nhở Lịch Hẹn

Một vài ngày trước lịch hẹn, hệ thống nhắc tự động của chúng tôi sẽ nhắc quý vị về lịch hẹn. Việc đảm bảo đúng hẹn là rất quan trọng. Khi quý vị không đúng hẹn, chúng tôi không sử dụng thời gian hẹn đó để thăm khám bệnh nhân khác được.

Vui lòng mang những tài liệu sau tới mỗi cuộc hẹn:

Ảnh của bệnh nhân người lớn, thẻ bảo hiểm, hồ sơ tiêm phòng, thẻ Provider One, và bất kỳ khoản tiền đồng thanh toán hay khoản tiền khấu trừ nào dự kiến tại cuộc hẹn.

Thông tin này được nhân viên của chúng tôi sử dụng để giúp quý vị nhận được bảo hiểm y tế có thể chi trả, hoặc để xác định mức phí. Thông tin này cũng giúp Community Health Care đủ điều kiện nhận tài trợ để trợ giúp tất cả các bệnh nhân. Chúng tôi sẽ yêu cầu quý vị cập nhật thông tin này hàng năm.

ĐƯỜNG DÂY ĐIỀU DƯỠNG 24 GIỜ: (253) 922-4778



CÁC LOẠI NHÀ CUNG CẤP

Community Health Care thuê nhiều loại nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính khác nhau. Chúng tôi có Bác Sĩ, Điều Dưỡng Thực Hành và Trợ Lý Bác Sĩ. Vị trí của họ được ghi rõ ở thẻ tên. Ngoài ra, chúng tôi cũng là một Trung Tâm Đào Tạo Y Tế nên việc chăm sóc quý vị có thể do thực tập sinh y tế, nha khoa, điều dưỡng thực hành hoặc dược sĩ cung cấp. Chúng tôi cũng sử dụng các sinh viên đại học và cao đẳng đang theo học các khóa học y tế. Tất cả các sinh viên này đều do nhân viên được đào tạo giám sát cẩn thận và họ sẽ giám sát việc chăm sóc mà sinh viên cung cấp. Nếu quý vị cảm thấy không thoải mái với một sinh viên chăm sóc quý vị, vui lòng cho nhân viên trung tâm biết.



NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ CHĂM SÓC CHÍNH CỦA QUÝ VỊ

Community Health Care là cơ sở y khoa tập trung vào bệnh nhân (patient centered medical home, PCMH) đã được chứng nhận. PCMH là mô hình chăm sóc chú trọng vào bệnh nhân bằng phân bổ một nhóm nhà cung cấp thường xuyên thăm khám cho một bệnh nhân. Điều này cho phép bệnh nhân xây dựng mối quan hệ tốt hơn với nhóm chăm sóc lâm sàng của mình. Nhóm sẽ hợp tác chặt chẽ với quý vị để đảm bảo quý vị và gia đình luôn khỏe mạnh. Nếu quý vị là bệnh nhân mới, hãy làm quen với nhà cung cấp của quý vị và/hoặc nhà cung cấp của con quý vị. Việc mỗi thành viên gia đình đều có một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính là rất quan trọng.

Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính (primary care provider, PCP) là bác sĩ, điều dưỡng thực hành hoặc trợ lý bác sĩ nhằm cung cấp dịch vụ chăm sóc của quý vị một cách thường xuyên. Nếu quý vị chưa chọn nhà cung cấp chính, vui lòng cho chúng tôi biết người mà quý vị muốn lựa chọn. Chúng tôi có sách giới thiệu để giúp quý vị lựa chọn.

Ngoài nhà cung cấp y tế, nhân viên hỗ trợ trung tâm của chúng tôi bao gồm cả điều dưỡng, trợ lý y tế, nhân viên kỹ thuật xét nghiệm, dược sĩ, tư vấn viên sức khỏe hành vi, nhân viên quản lý hồ sơ, và chuyên gia dinh dưỡng. Các nhân viên làm việc cùng nhau để cung cấp cho quý vị dịch vụ chăm sóc chất lượng tốt nhất có thể.

Nếu quý vị có bảo hiểm thông qua một chương trình chăm sóc được quản lý, quý vị phải nhận tất cả các dịch vụ chăm sóc sức khỏe thông qua một trung tâm Community Health Care. Đôi khi quý vị có thể cần một dịch vụ mà chúng tôi không thể cung cấp tại trung tâm này. Trong trường hợp này, chúng tôi sẽ giới thiệu quý vị đến một nhà cung cấp khác để thực hiện dịch vụ đó. Chúng tôi làm việc với những nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác trong cộng đồng nhằm cố gắng đảm bảo chi phí chăm sóc ở mức phải chăng. Nếu quý vị không thể chi trả cho dịch vụ chăm sóc mà quý vị được giới thiệu, vui lòng trao đổi với nhân viên trung tâm.

Khi một người cần nhập viện, Các Nhà Cung Cấp của chúng tôi sẽ tiếp nhận và theo dõi quý vị trong suốt quá trình chăm sóc. Chúng tôi cũng cung cấp dịch vụ hộ sinh. Bệnh viện chúng tôi sử dụng là bệnh viện St. Joseph's."



QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA BỆNH NHÂN

Tại Community Health Care, chúng tôi mong muốn mọi bệnh nhân mà chúng tôi chăm sóc đều được đối xử với sự tôn trọng, phẩm giá và lòng nhân ái. Chúng tôi tin rằng tất cả bệnh nhân đều có các quyền cơ bản bao gồm cả quyền riêng tư, được bao gồm trong dịch vụ chăm sóc của họ, cùng với sự công bằng. Tương tự, chúng tôi mong đợi hành vi hợp lý và có trách nhiệm từ bệnh nhân, người thân và bạn bè của bệnh nhân. Sau đây là nội dung tóm tắt các quyền và trách nhiệm tạo nên mối quan hệ tốt đẹp giữa bệnh nhân và nhân viên.

Quyền Của Bệnh Nhân. Quý vị có quyền:

- Quyền được tôn trọng khi hưởng sự chăm sóc**
Tất cả các nhân viên y tế đều lắng nghe và tôn trọng quan điểm cũng như sự lựa chọn của bệnh nhân. Kiến thức, niềm tin, giá trị và nền tảng văn hóa của quý vị và gia đình quý vị sẽ được bao gồm trong việc lập kế hoạch và cung cấp dịch vụ chăm sóc. Quý vị sẽ được chăm sóc tại các cơ sở của chúng tôi bất kể chủng tộc, giới tính, bản dạng giới, biểu hiện giới tính, màu da, tôn giáo hoặc tín ngưỡng, nguồn gốc quốc gia, ngôn ngữ, tuổi tác, tình trạng hôn nhân, khuynh hướng tính dục, tình trạng khuyết tật, chiều cao hoặc cân nặng, tình trạng cựu chiến binh, tình trạng bảo hiểm hoặc khả năng thanh toán. Quý vị có quyền được đối xử không bị áp lực, lạm dụng hoặc bỏ mặc về tâm thần, thể chất, tình dục và lời nói.

- Quyền được tiếp cận**
Quý vị có quyền tiếp cận với phương pháp điều trị có sẵn hoặc được chỉ định về mặt y tế. Chúng tôi cố gắng cung cấp sự chăm sóc khi quý vị cần.

- Quyền riêng tư**
Theo luật Liên Bang và Tiểu Bang Washington, hồ sơ y tế của quý vị sẽ chỉ được truy cập bởi những cá nhân có công việc “cần phải biết”, là những người có liên quan đến dịch vụ chăm sóc cho quý vị hoặc được pháp luật cho phép truy cập. Cuộc thảo luận hoặc tư vấn liên quan đến dịch vụ chăm sóc của quý vị sẽ được thực hiện trong một khu vực riêng tư và các cá nhân không liên quan đến dịch vụ chăm sóc của quý vị sẽ không có mặt nếu không được phép. Việc kiểm tra và phỏng vấn với quý vị sẽ được tiến hành với nỗ lực tránh bất kỳ ai nghe lén. Không ai được phép có mặt trong chuyến thăm khám của quý vị nếu không được quý vị cho phép. Chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị bản sao của “Thông Báo Thực Hành Quyền Riêng Tư” nêu rõ tất cả các quy trình về quyền riêng tư của chúng tôi.

- Quyền được an toàn**
Sự an toàn của bệnh nhân là ưu tiên rất lớn đối với chúng tôi. Quý vị có quyền được chăm sóc trong môi trường an toàn và sạch sẽ. Chúng tôi cung cấp khẩu trang và nước sát khuẩn tay cho bệnh nhân cũng như thực hiện các biện pháp chăm sóc sức khỏe tiêu chuẩn để đảm bảo an toàn cho quý vị.

- Quyền được giao tiếp**
Quý vị có quyền nhận được các chương trình rõ ràng và dễ hiểu về dịch vụ chăm sóc cùng với thông tin đầy đủ và mới nhất về các thông tin chẩn đoán, phương pháp điều trị, lựa chọn thay thế, rủi ro và bất kỳ tiên lượng đã biết nào của mình. Quý vị có quyền biết chi phí và nhận được câu trả lời cho bất kỳ câu hỏi nào. Quý vị có quyền có thông dịch viên sẵn sàng cho chuyến thăm khám, cho dù là gặp trực tiếp, qua video hay qua điện thoại. Quý vị có quyền biết những dịch vụ nào có sẵn cho mình bao gồm hỗ trợ đưa đón bệnh nhân, hỗ trợ thuốc men và hỗ trợ giới thiệu.

Quý vị có quyền khiếu nại hoặc đưa ra các đề xuất để cải thiện dịch vụ chăm sóc mà mình nhận được. Quý vị có thể trò chuyện với

Người Quản Lý Trung Tâm hoặc gọi cho bộ phận bảo vệ quyền lợi bệnh nhân theo số 253-722-1544. Nếu quý vị vẫn không hài lòng với phản hồi của chúng tôi, quý vị cũng có thể gọi đến Cơ Quan Y Tế Tiểu Bang Washington hoặc Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh.

- Quyền đồng ý**
Quý vị có quyền tham gia vào các quyết định hợp lý và sáng suốt liên quan đến sức khỏe của mình. Quý vị có quyền nhận được lời giải thích rõ ràng, dễ hiểu về các lựa chọn và rủi ro của bản thân đối với bất kỳ chương trình điều trị nào. Quý vị có quyền biết tên, chức danh và bằng cấp của những người cung cấp dịch vụ chăm sóc cho mình. Quý vị có quyền từ chối được điều trị bởi sinh viên, tình nguyện viên hoặc thực tập sinh. Quý vị có quyền từ chối việc sản xuất hoặc sử dụng các bản ghi âm, ảnh chụp, phim hoặc các hình ảnh khác của quý vị cho bất kỳ mục đích nào khác ngoài việc nhận dạng bệnh nhân. Quý vị có quyền quyết định cách mình muốn được điều trị khi không thể đưa ra quyết định cho bản thân (chỉ thị nâng cao hoặc giấy ủy quyền).

- Quyền được tham gia vào dịch vụ chăm sóc**
Quý vị có quyền tham gia vào việc lập kế hoạch, hoàn thành và xem xét chương trình chăm sóc của mình. Quý vị có quyền từ chối dịch vụ chăm sóc (trong phạm vi luật pháp cho phép) và yêu cầu việc điều trị không nằm trong chương trình chăm sóc (mặc dù bác sĩ lâm sàng của quý vị không có nghĩa vụ cung cấp cho quý vị dịch vụ chăm sóc bị chống chỉ định hoặc không cần thiết về mặt y tế). Quý vị có quyền yêu cầu ý kiến thứ hai. Quý vị có quyền thay đổi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính hoặc trung tâm mà quý vị nhận dịch vụ chăm sóc. Quý vị có quyền từ chối tham gia nghiên cứu mà không mất quyền tiếp cận dịch vụ chăm sóc liên tục.

Trách Nhiệm Của Bệnh Nhân. Quý vị có trách nhiệm:

- Cung cấp thông tin chính xác và đầy đủ về sức khỏe, địa chỉ, số điện thoại, ngày sinh và hãng bảo hiểm của quý vị.
- Cho nhà cung cấp biết khi quý vị nghĩ rằng mình sẽ gặp vấn đề trong việc tuân theo kế hoạch điều trị.
- Đặt câu hỏi khi quý vị không hiểu hoặc cần thêm thông tin.
- Hiểu rằng lối sống có ảnh hưởng đến sức khỏe của quý vị và luôn trung thực khi các lựa chọn về lối sống ảnh hưởng đến kết quả sức khỏe của quý vị.
- Biết/hiểu rằng nếu quý vị từ chối dịch vụ chăm sóc, quý vị phải chấp nhận các hậu quả xảy ra.
- Báo cáo những thay đổi bất ngờ đối với sức khỏe của quý vị.
- Tôn trọng cá nhân, quyền riêng tư và tài sản của nhân viên và bệnh nhân khác.
- Sử dụng ngôn ngữ tôn trọng và kiểm soát hành vi khi tức giận hoặc thất vọng.
- Tôn trọng các quy tắc, tài sản và nhân viên của chúng tôi.
- Xin phép để quay video hoặc chụp ảnh.
- Tập trung chú ý trong chuyến thăm khám của quý vị.

Không sử dụng điện thoại trong khi tương tác với nhân viên.

- Đến cuộc hẹn đã lên lịch sớm 15 phút.
- Thông báo cho trung tâm trước ít nhất hai mươi tư (24) giờ nếu quý vị không thể đến cuộc hẹn.
- Tuân thủ các chính sách thanh toán; thanh toán hóa đơn đúng hạn hoặc làm việc với chúng tôi nếu quý vị gặp khó khăn trong việc thanh toán hóa đơn đúng hạn.

Nếu quý vị có thêm câu hỏi về các quyền và trách nhiệm này, vui lòng trao đổi với Người Quản Lý Trung Tâm.

MỐI LO NGẠI CỦA BỆNH NHÂN

Chúng tôi muốn lắng nghe ý kiến quý vị! Community Health Care có quy trình xử lý các mối lo ngại của quý vị. Nếu quý vị không hài lòng với việc chăm sóc, điều trị, hay dịch vụ tại Community Health Care, quý vị có quyền gửi khiếu nại. Quý vị có thể gửi khiếu nại bằng cách:

- Yêu cầu trao đổi với Người Quản Lý Trung Tâm.
- Quý vị cũng có thể gửi khiếu nại bằng cách gọi số **(253) 722-1544** để trao đổi với bộ phận Bảo Vệ Quyền Lợi Bệnh Nhân.
- Truy cập trang web của chúng tôi tại: <https://www.commhealth.org/about-us/contact/>

Chúng tôi xem xét nghiêm túc các khiếu nại của bệnh nhân và sẽ kiểm tra từng tình huống để xác định cách thức nhằm cải tiến liên tục hệ thống chăm sóc của chúng tôi. Chúng tôi cam kết cung cấp dịch vụ chăm sóc chất lượng cao. Chúng tôi thực hiện điều tra mức độ hài lòng của bệnh nhân hàng quý để nhận ý kiến phản hồi của quý vị. Chúng tôi nỗ lực để liên tục cải tiến chất lượng chăm sóc và dịch vụ khách hàng sau khi ghi nhận phản hồi của bệnh nhân.

Hòm Thư Góp Ý

Quý vị có thể giúp chúng tôi cải thiện dịch vụ bằng cách điền vào mẫu góp ý. Mẫu và hòm thư góp ý có tại phòng chờ của mỗi trung tâm. Nếu quý vị nhận thấy một vấn đề cần được lưu ý (ví dụ: mối lo ngại về an toàn), hãy thông báo cho chúng tôi bằng cách điền vào mẫu và bỏ vào hòm thư góp ý.

PHÍ & BIỂU PHÍ

Không ai bị từ chối chăm sóc vì không có khả năng chi trả. Chúng tôi có biểu phí dựa trên quy mô và thu nhập gia đình, cũng như các dịch vụ/chăm sóc mà quý vị nhận được. Trong một số trường hợp mức giảm theo biểu phí cũng có thể áp dụng với khoản đồng thanh toán hoặc khấu trừ của quý vị. Chúng tôi sẽ ước tính chi phí trước khi quý vị đến khám. Vui lòng nói với người thu phí nếu quý vị có lo ngại về phí. Số tiền chúng tôi ước tính có thể chưa bao gồm tất cả các chi phí. Các phí khác có thể được thu sau khi khám tùy theo các xét nghiệm hoặc thủ thuật được thực hiện trong lần thăm khám, độ phức tạp trong việc khám, v.v. Quý vị có thể trả khoản đồng thanh toán, khoản khấu trừ và các phí khác bằng tiền mặt, séc, thẻ ghi nợ hoặc Visa/MasterCard. Community Health Care cũng có thể cho phép trả chậm phù hợp với nhu cầu của quý vị.

Với những người sống ở mức 200% hoặc thấp hơn chuẩn nghèo, Community Health Care sử dụng một biểu phí để giảm chi phí. Mức độ giảm dựa trên thu nhập và quy mô gia đình của quý vị. Mức giảm này áp dụng với tất cả các dịch vụ và phí Community Health Care: y tế, nha khoa và nhà thuốc. Tại Community Health Care, không ai bị từ chối chăm sóc vì không có khả năng chi trả.

Nhà thuốc cũng có biểu phí và quỹ chăm sóc bệnh nhân. Chúng tôi luôn nỗ lực để đảm bảo quý vị có đủ khả năng mua thuốc và có thể hỗ trợ nếu quý vị không thể mua thuốc. Vui lòng trao đổi với dược sĩ nếu quý vị gặp khó khăn trong việc thanh toán tiền thuốc.

BẢO HIỂM & HỖ TRỢ

Community Health Care chấp nhận phần lớn các chương trình Bảo Hiểm Y Tế, bao gồm tất cả các chương trình Apple Health/Medicaid. Nếu quý vị muốn biết bảo hiểm của mình có được chấp nhận hay không, vui lòng gọi cho trung tâm của quý vị.

Bộ Phận Hỗ Trợ Bảo Hiểm của chúng tôi có thể giúp quý vị ghi danh bảo hiểm. Họ có thể giúp xác định xem quý vị có đủ điều kiện tham gia Apple Health, Classic Medicaid, một Chương Trình Y Tế Đủ Điều Kiện trong Washington Health Plan Finder hoặc các chương trình khác. Để đặt lịch hẹn với nhân viên Hỗ Trợ Bảo Hiểm, vui lòng gọi số (253) 722-2154.

THÔNG BÁO THỰC HÀNH QUYỀN RIÊNG TƯ

THÔNG TIN CỦA QUÝ VỊ - QUYỀN CỦA QUÝ VỊ - TRÁCH NHIỆM CỦA CHÚNG TÔI

Quyền của Quý vị

Quý vị có những quyền nhất định về thông tin sức khỏe của mình. Phần này giải thích các quyền của quý vị và một số trách nhiệm của chúng tôi trong việc trợ giúp quý vị.

Nhận bản sao điện tử hoặc giấy của hồ sơ y tế

- Quý vị có thể yêu cầu xem hoặc nhận bản sao điện tử hoặc giấy của hồ sơ y tế và các thông tin sức khỏe khác mà chúng tôi có về quý vị. Hãy hỏi chúng tôi để biết cách thực hiện.
- Chúng tôi sẽ cung cấp bản sao hoặc bản tóm tắt thông tin sức khỏe của quý vị, thường trong vòng 30 ngày kể từ khi quý vị yêu cầu. Chúng tôi có thể thu một mức phí hợp lý, dựa trên chi phí.

Yêu cầu chúng tôi chỉnh sửa hồ sơ y tế của quý vị

- Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi chỉnh sửa các thông tin sức khỏe mà quý vị thấy là không đúng hoặc không hoàn chỉnh.
- Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu nhưng sẽ giải thích lý do bằng văn bản trong vòng 60 ngày.

Yêu cầu giao tiếp bí mật

- Yêu cầu chúng tôi liên hệ với quý vị theo cách cụ thể (ví dụ theo số điện thoại nhà hoặc văn phòng) hoặc gửi thư đến một địa chỉ khác.
- Chúng tôi sẽ chấp nhận mọi yêu cầu hợp lý. Yêu cầu chúng tôi hạn chế thông tin chúng tôi sử dụng hoặc chia sẻ
- Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi không sử dụng hoặc chia sẻ một số thông tin sức khỏe trong việc điều trị, thanh toán, hay hoạt động của chúng tôi. Chúng tôi không bắt buộc phải đồng ý với yêu cầu của quý vị, và chúng tôi có thể từ chối nếu việc đó ảnh hưởng đến quá trình chăm sóc quý vị.
- Nếu quý vị tự thanh toán hoàn toàn cho một dịch vụ hoặc một mục chăm sóc sức khỏe, quý vị có thể yêu cầu chúng tôi không chia sẻ thông tin đó cho mục đích thanh toán hoặc cho hoạt động của chúng tôi với công ty bảo hiểm của quý vị. Chúng tôi sẽ đồng ý trừ khi luật yêu cầu chúng tôi chia sẻ thông tin đó.

Nhận danh sách các bên mà chúng tôi đã chia sẻ thông tin của quý vị

- Quý vị có thể yêu cầu một danh sách (bản liệt kê) số lần chúng tôi đã chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị trong ba năm trước ngày quý vị yêu cầu, các bên chúng tôi đã chia sẻ, và lý do vì sao.
- Chúng tôi sẽ liệt kê tất cả các thông tin tiết lộ trừ các thông tin về việc điều trị, thanh toán, và hoạt động chăm sóc sức khỏe, và một số thông tin tiết lộ khác (ví dụ như các thông tin mà quý vị yêu cầu chúng tôi tiết lộ). Chúng tôi sẽ cung cấp miễn phí một bản liệt kê mỗi năm, nhưng sẽ thu một mức phí hợp lý, dựa trên chi phí nếu quý vị yêu cầu thêm một bản nữa trong vòng 12 tháng.

Lựa Chọn Của Quý Vị

Đối với một số thông tin sức khỏe, quý vị có thể cho chúng tôi biết lựa chọn của quý vị về những gì chúng tôi chia sẻ. Nếu quý vị có lựa chọn riêng rõ ràng về cách thức chúng tôi chia sẻ thông tin của quý vị trong các tình huống mô tả dưới đây, hãy trao đổi với chúng tôi. Hãy cho biết quý vị muốn chúng tôi làm gì, và chúng tôi sẽ làm theo chỉ dẫn của quý vị.

Quý vị có cả quyền và lựa chọn yêu cầu chúng tôi:

- Chia sẻ thông tin với gia đình, bạn bè thân thiết hoặc những người khác có tham gia vào việc chăm sóc quý vị. Yêu cầu cách thức mà quý vị có thể đảm bảo rằng chúng tôi biết lựa chọn riêng về chia sẻ thông tin của quý vị.
- Liên hệ với quý vị để thực hiện gây quỹ
- Chia sẻ thông tin trong một tình huống cứu trợ thảm họa. Nếu quý vị không thể cho chúng tôi biết lựa chọn riêng của quý vị, ví dụ trong trường hợp quý vị bất tỉnh, chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của quý vị khi chúng tôi tin rằng việc đó có lợi nhất cho quý vị. Chúng tôi cũng có thể chia sẻ thông tin của quý vị khi cần thiết để giảm bớt nguy cơ nghiêm trọng và hiện hữu cho sức khỏe hay sự an toàn.

Chúng tôi tuyệt đối không chia sẻ thông tin nếu không có sự cho phép bằng văn bản của quý vị cho các mục đích:

- Các mục đích tiếp thị
- Bán thông tin của quý vị
- Các ghi chú tâm lý trị liệu hay được chia sẻ nhất (hồ sơ sức khỏe tâm thần)

Đối Với Việc Gây Quỹ:

- Chúng tôi có thể liên hệ với quý vị nhằm mục đích gây quỹ, nhưng quý vị có thể yêu cầu chúng tôi không liên hệ lại.

Việc Sử Dụng và Tiết Lộ Của Chúng Tôi

Chúng tôi thường sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị như thế nào? Chúng tôi thường sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị theo các cách thức sau.

Không ai bị từ chối chăm sóc vì không có khả năng chi trả.

THÔNG BÁO THỰC HÀNH QUYỀN RIÊNG TƯ tiếp theo

Cung cấp dịch vụ chăm sóc cho quý vị:

- Chúng tôi có thể sử dụng thông tin sức khỏe của quý vị và chia sẻ thông tin đó với những chuyên viên về sức khỏe khác đang điều trị cho quý vị. Ví dụ: Một bác sĩ đang điều trị vết thương cho quý vị có thể hỏi một bác sĩ khác về tình trạng sức khỏe chung của quý vị.
- Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị trong việc điều hành tổ chức của chúng tôi, cải thiện việc chăm sóc quý vị, và liên hệ với quý vị khi cần thiết. Ví dụ: Chúng tôi sử dụng thông tin sức khỏe của quý vị để quản lý việc điều trị hoặc hỏi về cách chúng tôi có thể phục vụ quý vị tốt hơn.
- Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị để xuất hóa đơn và nhận khoản thanh toán từ các chương trình về sức khỏe hoặc các tổ chức khác. Ví dụ: Chúng tôi cung cấp thông tin về quý vị cho công ty bảo hiểm để họ thanh toán cho dịch vụ của quý vị.

Chúng tôi còn có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị theo cách nào khác? Chúng tôi được phép hoặc được yêu cầu chia sẻ thông tin của quý vị theo các cách khác - thường là các cách đóng góp có lợi cho cộng đồng, chẳng hạn như cho sức khỏe và nghiên cứu cộng đồng. Chúng tôi phải đáp ứng nhiều điều kiện pháp luật trước khi chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị cho những mục đích này. Để biết thêm thông tin, hãy xem: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html

Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe về quý vị để trợ giúp các vấn đề sức khỏe và an toàn cộng đồng:

- Phòng ngừa bệnh
- Trợ giúp việc thu hồi sản phẩm
- Báo cáo các phản ứng bất lợi với thuốc
- Báo cáo khi có nghi ngờ lạm dụng, bỏ rơi, hoặc bạo lực gia đình
- Phòng ngừa và giảm nguy cơ nghiêm trọng tới sức khỏe và sự an toàn của bất kỳ ai

Việc Sử Dụng và Tiết Lộ Của Chúng Tôi

Thực Hiện Nghiên Cứu

- Chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin của quý vị để nghiên cứu về sức khỏe.
- Chúng tôi sẽ chia sẻ thông tin về quý vị nếu luật của tiểu bang hoặc liên bang yêu cầu, bao gồm với Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh nếu họ muốn kiểm tra xem chúng tôi có tuân thủ luật về quyền riêng tư của liên bang hay không.
- Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe về quý vị với các tổ chức tiếp nhận nội tạng.
- Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe với nhân viên điều tra, nhân viên khám nghiệm y tế, hoặc người tổ chức lễ tang.
- Đáp ứng các yêu cầu về bồi thường người lao động, thi hành pháp luật, và các yêu cầu khác của chính quyền
- Cho các yêu cầu thanh toán L&I hoặc bồi thường người lao động
- Cho các mục đích thi hành pháp luật hoặc với một quan chức thi hành pháp luật
- Với các cơ quan giám sát sức khỏe vì các hoạt động được pháp luật cho phép
- Cho các hoạt động đặc biệt của chính quyền ví dụ như quân đội, an ninh, và các dịch vụ bảo vệ tổng thống

Phản hồi các vụ khiếu kiện và hành động pháp lý

- Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe về quý vị theo lệnh của tòa án hoặc lệnh hành chính, hoặc theo trát hầu tòa.

Trách Nhiệm Của Chúng tôi

- Luật pháp yêu cầu chúng tôi phải đảm bảo tính riêng tư và bảo mật của các thông tin sức khỏe được bảo vệ của quý vị.
- Chúng tôi sẽ báo ngay lập tức nếu một vi phạm xảy ra mà có thể đã xâm phạm tính riêng tư và bảo mật của thông tin của quý vị.
- Chúng tôi phải làm theo bốn phạm và các biện pháp thực hành về quyền riêng tư mô tả trong thông báo này và gửi cho quý vị một bản sao.
- Chúng tôi sẽ không sử dụng hay chia sẻ thông tin của quý vị ngoài các mục đích như mô tả tại đây trừ khi quý vị cho biết là chúng tôi có thể bằng văn bản. Nếu quý vị cho biết rằng chúng tôi có thể, quý vị có thể thay đổi quyết định bất kỳ lúc nào. Nếu quý vị thay đổi hãy cho chúng tôi biết bằng văn bản.

Để biết thêm thông tin, hãy xem: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html

Thay đổi đối với các Điều Khoản của Thông Báo này

Chúng tôi có thể thay đổi các điều khoản của thông báo này, và các thay đổi đó sẽ áp dụng với mọi thông tin mà chúng tôi có về quý vị. Thông báo mới sẽ được cung cấp theo yêu cầu, tại bất kỳ văn phòng nào của chúng tôi, và trên trang web www.commhealth.org. Bản hiệu đính này của Thông Báo Thực Hành Quyền Riêng Tư có hiệu lực từ ngày 23 tháng 9 năm 2013. Bản sao thông báo hiện hành của chúng tôi có sẵn:

- Tại bất kỳ trung tâm y tế, trung tâm nha khoa, nhà thuốc và văn phòng quản lý nào của chúng tôi (địa chỉ ở bên dưới)
- Trên trang web của chúng tôi, www.commhealth.org
- Bằng cách gọi văn phòng quản lý theo số 253-597-4550
- Bằng cách viết thư tới: Community Health Care Gửi đến: Privacy Officer 1148 Broadway, Suite 100, Tacoma WA 98402. Quý vị cũng có thể gửi các câu hỏi về quyền riêng tư hoặc các thông tin khác về quyền riêng tư của quý vị tới người này.